

Förslag till rådets förordning om antagande av protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna

(2002/C 126 E/13)

KOM(2002) 55 slutlig — 2002/0036(CNS)

(Framlagt av kommissionen den 4 februari 2002)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA
FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 jämförd med artikel 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna ⁽¹⁾, vilket undertecknades i Bryssel den 28 oktober 1987, har gemenskapen och Republiken Seychellerna fört förhandlingar i syfte att fastställa vilka ändringar som skall göras i avtalet när tillämpningstiden löper ut för det protokoll som är fogat till avtalet.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades den 28 september 2001 ett nytt protokoll om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i ovan nämnda avtal.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna det nämnda protokollet.
- (4) Fördelningen av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna bör fastställas på grundval av den traditionella fördelningen av fiskemöjligheter enligt fiskeavtalet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna godkänns härmed på Europeiska gemenskapernas vägnar.

Texten till protokollet är fogad till denna förordning.

Artikel 2

De fiskemöjligheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande:

a) Notfartyg för tonfiskfiske:

Spanien: 18 fartyg

Frankrike: 20 fartyg

Italien: 1 fartyg

Förenade kungariket: 1 fartyg

b) Fartyg för fiske med flytlinor:

Spanien: 15 fartyg

Frankrike: 5 fartyg

Portugal: 7 fartyg

Om licensansökningar från dessa medlemsstater inte uttömmar de fiskemöjligheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt detta protokoll skall meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångas i Seychellernas vatten enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 500/2001 av den 14 mars 2001 ⁽²⁾.

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas att utse de personer som har rätt att underteckna protokollet med för gemenskapen bindande verkan.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

⁽¹⁾ EGT L 119, 7.5.1987, s. 26.

⁽²⁾ EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

PROTOKOLL

om fastställande för perioden 18 januari 2002–17 januari 2005 av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna*Artikel 1*

I enlighet med artikel 2 i avtalet och trots vad sägs i artikel 12 i avtalet när det gäller förlängning av avtalet skall årliga licenser för att samtidigt fiska i Seychellernas vatten beviljas

- a) 40 notfartyg för tonfiskfiske och
- b) 27 fartyg för fiske med flytlinor

för en period om tre år från och med den 18 januari 2002.

Artikel 2

Det ekonomiska bidrag som avses i artikel 6 i avtalet skall fastställas till 3 460 000 euro per år av vilka Seychellerna samtyckt till att fördela 1 160 000 euro per år till de ändamål som anges i artikel 3. Resterande belopp (2 300 000 euro), nedan kallat den ekonomiska ersättningen, skall betalas till ett konto som tillhör Seychellernas regering och som meddelats av Seychellernas centralbank.

Det ekonomiska bidraget motsvarar en fångstmängd av 46 000 tonfisk per år i Seychellernas vatten. Om gemenskapsfartygens fångst i Seychellernas vatten överstiger 46 000 ton skall gemenskapen öka det ekonomiska bidraget proportionellt.

Den första delbetalningen av den ekonomiska ersättningen skall göras senast den 30 september 2002 och de övriga den 18 januari 2003 respektive den 18 januari 2004.

Artikel 3

Under den treårsperiod som avses i artikel 1 skall följande åtgärder finansieras genom det ekonomiska bidraget enligt artikel 2 med upp till sammanlagt 3 480 000 euro enligt fördelningen nedan:

- a) 1 230 000 euro för utveckling av det lokala fisket.
- b) 1 000 000 euro för införande och utveckling av ett kontroll- och övervakningssystem, inbegripet tekniskt stöd.
- c) 950 000 euro för vetenskapliga och tekniska program som syftar till att förbättra kunskapen om fiskbestånden.
- d) 300 000 euro för praktik inom olika vetenskapliga, tekniska och ekonomiska områden som har samband med fiske samt för deltagande i internationella sammankomster.

Ovan nämnda belopp skall tillhandahållas senast den 30 september 2002. Den seychelliska fiskerimyndigheten skall meddela hur och när beloppen skall betalas in på ett konto som tillhör den seychelliska fiskerimyndigheten, den myndighet i Seychellerna som ansvarar för förvaltningen av dessa program.

Det är fiskerimyndigheterna i Seychellerna som skall fatta beslut om samtliga dessa åtgärder och informera Europeiska kommissionen.

De behöriga myndigheterna i Seychellerna skall varje år, senast tre månader efter årsdagen för protokollets antagande, till Europeiska kommissionens delegation i Seychellerna skicka en årsrapport om genomförandet av åtgärderna och de resultat som uppnåtts. Europeiska kommissionen förbehåller sig rätten att av de behöriga myndigheterna i Seychellerna begära kompletterande uppgifter om resultaten samt att ytterligare granska de berörda betalningarna mot bakgrund av det faktiska genomförandet av åtgärderna efter samråd inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 7 i avtalet.

Artikel 4

Om Europeiska gemenskapen inte gör de betalningar som avses i artiklarna 2 och 3 får Seychellerna tills vidare upphäva tillämpningen av detta protokoll.

Artikel 5

Om fiskeverksamhet inte kan bedrivas i Seychellernas vatten enbart på grund av misstag eller försumlighet från Seychellernas sida, får Europeiska gemenskapen efter samråd med Seychellerna hålla inne det ekonomiska bidraget, under förutsättning att gemenskapen betalar det belopp som den är skyldig vid denna tidpunkt.

När situationen åter blivit normal, skall betalningen av det ekonomiska bidraget återupptas sedan parterna efter samråd gemensamt konstaterat att det är möjligt att återuppta normal fiskeverksamhet.

Artikel 6

Protokollet och bilaga I, båda daterade den 17 januari 1999, till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Seychellerna om fiske utanför Seychellerna som trädde i kraft den 28 oktober 1987, upphävs härmed och ersätts med detta protokoll och dess bilaga I.

Artikel 7

Detta protokoll med bilaga träder i kraft när parterna tillvarandra anmäler att respektive tillämpliga godkännandeförfaranden avslutats.

De skall tillämpas från och med den 18 januari 2002.

BILAGA I

VILLKOR FÖR ATT GEMENSKAPENS FARTYG SKALL FÅ BEDRIVA FISKE I SEYCHELLERNAS VATTEN

1. Ansökan om och utfärdande av licenser

Förfarandet för ansökan om och utfärdande av licenser som gör det möjligt för gemenskapens fartyg att fiska i Seychellernas vatten skall vara följande:

- 1.1 Europeiska kommissionen skall via sin delegation i Seychellerna minst 20 dagar före den önskade giltighetsperiodens början till Seychellernas fiskerimyndigheter överlämna en ansökan, upprättad av fartygsägaren, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt detta avtal. Ansökan skall göras på det formulär som tillhandahålls av Seychellerna för detta ändamål, enligt förlagan i tillägg 1.
- 1.2 En licens skall utfärdas för ett bestämt fartyg. På begäran av Europeiska kommissionen får och, i fall av force majeure, skall en licens som har utfärdats för ett visst fartyg ersättas av en licens för ett annat gemenskapsfartyg.
- 1.3 Licensen skall utfärdas av de seychelliska myndigheterna till fartygsägaren eller dennes representant eller ombud. Meddelande om de licenser som beviljats av de seychelliska myndigheterna skall lämnas till Europeiska kommissionens delegation i Seychellerna.
- 1.4 Licensen skall alltid förvaras ombord. Så snart Seychellernas myndigheterna erhåller meddelande om förskotts betalning från Europeiska kommissionen skall fartyget upptas i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, som skall delges de myndigheter i Seychellerna som ansvarar för kontrollen. En kopia av licensen kan erhållas via fax i avvaktan på den riktiga licensen. Kopian skall förvaras ombord.
- 1.5 De seychelliska myndigheterna skall innan avtalet träder i kraft informera om förfarandet för betalning av licensavgifterna, särskilt till vilka bankkonton inbetalning skall ske och vilken valuta som skall användas.

2. Licensernas giltighetstid och avgiftsbetalning

- 2.1 Licenserna skall gälla ett år. De kan förnyas.
- 2.2 Avgiften skall vara 25 euro per ton som fångas i Seychellernas vatten.

Licenserna skall utfärdas sedan ett fast förskottsbelopp per år och fartyg om 10 000 euro för notfartyg för tonfiskfiske, 2 000 euro för fiske med flytlinor på över 150 BRT och 1 500 euro för fartyg för fiske med flytlinor på högst 150 BRT har betalats in till Seychellerna. Dessa belopp motsvarar avgifterna för 400, 80 respektive 60 ton per år som fångas i Seychellernas vatten.

- 2.3 Fartyg för fiske med flytlinor skall, innan de påbörjar sitt fiske i Seychellernas vatten och när de avslutar detsamma inställa sig i Victorias hamn för att rapportera de fångster som förvaras ombord. På begäran av fartygsägaren kan de seychelliska myndigheterna emellertid befria fartygen från detta krav.

Fiskelicenser för fartyg för fiske med flytlinor omfattar utöver fiske av tonfisk, även fiske av svärdfisk, spjutfisk och segelfisk.

- 2.4 Seychellernas fiskerimyndighet (SFA) kommer att på grundval av gemenskapsfartygens fångstdeklarationer och andra uppgifter som inhämtats av SFA sammanställa en avräkning av de avgifter som skall betalas för föregående kalenderår.

Avräkningen skall sändas till kommissionen före den 31 mars innevarande år. Kommissionen skall sända denna före den 15 april samtidigt till fartygsägare och nationella myndigheter i berörda medlemsstater.

Om fartygsägarna bestrider den avräkning som lagts fram av SFA kan de vända sig till behöriga vetenskapliga institut för bekräftelse av fångstuppgifterna, t.ex. IRD (Institut de Recherche pour le Développement), IEO (Instituto Español de Oceanografía) och IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar), och därefter samråda med de seychelliska myndigheterna för att före den 15 maj innevarande år upprätta en slutgiltig avräkning. Om fartygsägarna inte inkommit med någon anmärkning före detta datum skall den avräkning som gjorts av SFA anses som slutlig.

Medlemsstaterna skall överlämna den slutgiltiga avräkningen för sin egen flotta till kommissionen.

Fartygsägarna skall göra eventuella extra inbetalningar utöver förskottet till de seychelliska fiskerimyndigheter senast den 31 maj samma år.

Om beloppet i den slutgiltiga avräkningen är lägre än förskottet skall det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

3. Fångstdeklarationer

3.1 Alla gemenskapsfartyg som har tillstånd att fiska i Seychellernas vatten är skyldiga att föra fiskeloggbok, enligt den förlaga som återfinns i tillägg 2 och 3, för varje fiskeresä i Seychellernas vatten. Loggböckerna över fisket skall föras även vid utebliven fångst.

3.2 De perioder då ett gemenskapsfartyg som avses i punkt 3.1 inte befunnit sig i Seychellernas vatten skall i den loggbok som avses ovan föras in som "Utanför Seychellernas exklusiva ekonomiska zon".

3.3 När det gäller inlämnandet av de fiskeloggböcker som avses i punkterna 3.1 och 3.2 är gemenskapsfartygen skyldiga

— att om de anlöper Victorias hamn lämna de ifyllda loggböckerna till de seychelliska myndigheterna inom fem dagar efter ankomst, och under alla omständigheter innan de lämnar hamnen, beroende på vilket som inträffar först,

— att i annat fall sända in de ifyllda loggböckerna till de seychelliska myndigheterna inom 14 dagar efter ankomst till annan hamn än Victoria.

Kopior av dessa loggböcker skall sändas till de vetenskapliga institut som anges i punkt 2.4.

3.4 Om dessa bestämmelser inte följs skall de påföljder som anges i punkt 11 tillämpas.

4. Observatörer

Notfartyg för tonfiskfiske skall på begäran av de seychelliska myndigheterna ta ombord en observatör, och om myndigheterna anser att det behövs två observatörer, som utsetts av nämnda myndigheter och som har till uppgift att kontrollera fartygets position och de fångster som gjorts i de seychelliska vattnen, inbegripet vetenskaplig forskning.

Observatörerna skall ha tillgång till alla hjälpmedel som krävs för att de skall kunna utföra sina uppgifter, bland annat tillgång till utrymmen, dokument och kommunikationsutrustning. Observatören får inte stanna ombord längre tid än vad som krävs för att han skall kunna utföra sina uppgifter. Observatören skall behandlas som befäl under tiden ombord. Om ett notfartyg för tonfiskfiske lämnar Seychellernas vatten med en seychellisk observatör ombord skall alla åtgärder vidtas för att se till att observatören så snart som möjligt återvänder till Seychellerna på fartygsägarens bekostnad.

Om observatören inte inom tolv timmar efter överenskommen tid befinner sig där han skall gå ombord, skall fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att ta ombord observatören.

Observatörens lön och sociala avgifter skall betalas av de behöriga myndigheterna i Seychellerna.

5. Fartygsövervakningssystem (VMS)

De gemenskapsfartyg som fiskar inom ramen för avtalet skall övervakas, bland annat genom fartygsövervakningssystemet VMS, utan diskriminering, enligt villkor som skall fastställas gemensamt av parterna.

6. Anställning av sjömän

Varje notfartyg för tonfiskfiske skall under fiskesäsongen mönstra på minst två seychelliska sjömän som utsetts av de seychelliska myndigheterna, efter samråd med fartygsägaren.

Anställningskontrakten för dessa sjömän skall upprättas i Victoria mellan fartygsägarnas representanter och sjömännen i samråd med de seychelliska arbetsmarknadsmyndigheterna.

Kontrakten skall omfatta sociala avgifter för sjömännen, inklusive liv-, olycksfalls- och sjukförsäkring.

7. Landning av fångster

De tonfiskfiskefartyg som landar sina fångster i Victorias hamn skall sträva efter att ställa sina bifångster till de seychelliska myndigheternas förfogande till lokala marknadspriser.

Gemenskapens tonfiskfiskefartyg skall dessutom leverera tonfisk till Seychellernas fiskkonservindustri till internationellt marknadspris.

8. Meddelanden

Gemenskapsfartygen skall inom tre timmar från varje inträde i och utträde ur fiskezonen och var tredje dag under den tid då fartygen bedriver fiske i de seychelliska vattnen direkt meddela de seychelliska myndigheterna, företrädesvis genom fax och i annat fall genom radio, sin position och de fångster som förvaras ombord.

Faxnumret och radiofrekvensen skall anges på licensen.

De seychelliska myndigheterna och fartygsägarna skall bevara en kopia av faxmeddelandena eller upptagningar av de radiomeddelanden som avses ovan till dess att båda parter godkänt den slutliga avräkningen av avgifter som avses i punkt 2.4.

Om dessa bestämmelser inte följs skall de påföljder som anges i punkt 11 tillämpas.

9. Fiskezoner

För att inte skada det småskaliga fisket i de seychelliska vattnen får gemenskapens fartyg inte fiska i de zoner som avgränsas i de seychelliska bestämmelserna samt inom en radie av tre sjömil kring de anordningar som samlar fisk (FAD) som placerats ut av de seychelliska myndigheterna och vars placering meddelats fartygsägarnas representant eller ombud.

10. Hamnutrustning, proviantering och tjänster

Gemenskapens fartyg skall i möjligaste mån skaffa den proviant och de tjänster de behöver för sin fiskeverksamhet i Seychellerna. De seychelliska myndigheterna skall i samråd med fartygsägarna fastställa villkor för hur hamnutrustning får användas och, vid behov, villkor för proviantering och tjänster.

11. Påföljder

Underlåtenhet att följa någon av de bestämmelser som anges ovan, metoderna för förvaltning och bevarande av resurserna eller seychellisk lagstiftning kan leda till påföljder som att fartygets fiskelicens tillfälligt dras in, återkallas eller inte förnyas. Indragning eller återkallande av licensen utgör ett fall av force majeure i den bemärkelse som anges i punkt 1.2 i denna bilaga.

Europeiska kommission skall omedelbart underrättas om varje indragning eller återkallande och om alla relevanta uppgifter i samband med detta.

12. Bordning av fiskefartyg

Myndigheterna i Seychellerna skall inom 48 timmar underrätta Europeiska kommissionens delegation och flaggstaten om varje bordning av ett fiskefartyg som för en medlemsstats flagg och som fiskar enligt avtalet i Seychellernas fiskezon samt översända ett kort rapport om omständigheter och orsaker till bordningen. Delegationen och flaggstaten skall också informeras om eventuella inledda förfaranden och om eventuella sanktioner.

Tillägg 1

ANSÖKAN OM LICENS FÖR UTLÄNDSKT FISKEFARTYG

Sökandes namn:

Sökandes adress:

.....

Befraktarens namn och adress om annan än ovan:

.....

Namn och adress för annat juridiskt ombud i Seychellerna:

.....

Befälhavarens namn och adress:

.....

Fartygets namn:

Fartygstyp:

Fartygets längd och nettoregisterton:

Motorns typ och styrka, bruttoregisterton:

Registrerat i (hamn och land):

Registreringsnummer:

Fartygets distriktsbeteckning:

Radioanropssignal och bokstavsbezeichnung:

Frekvens:

Upplysningar om utrustningen:

Besättning – antal och nationalitet:

Föreslaget fiskeområde och fiskarter:

.....

.....

Beskrivning av fiskeverksamheten, gemensamma företag och andra avtalsmässiga överenskommelser:

.....

.....

.....

.....

Jag intygar att ovanstående uppgifter är riktiga:

Datum: Namnteckning:.....

Tillägg 3

FÅNGSTDEKLARATION FÖR NOTFARTYG FÖR TONFISKFISKE

Fartygets namn: Befälhavarens namn:

Datum för sätt: Resan började: i:

Resa nr: Sätt nummer:

Vindriktning:	Vindstyrka: (Beaufort)
Sjöförhållanden:	Dyning:
Ytemperatur: °C	Ström: Styrka: Riktning:
Måne: Nymåne +..... dagar	Månens uppgång:
	Månens nedgång: (kl. 0-24)

Uppgifter om sätt

Påbörjas kl.: Avslutas kl.:

Avdelning	Position	Kurs	Hastighet	Anmärkning
Avgång: Bojplatsnummer 1				
Bojplatsnummer 2				
Bojplatsnummer 3				
Bojplatsnummer 4				
Bojplatsnummer 5				
Bojplatsnummer 6				
Bojplatsnummer 7				

Antal krok:
Längd: Bojlinor: Tafsar:
Linans längd:
Linans uppmätta djup (ekolod):
Bete: Råka:% Makrill:% :

Uppgifter om fångsten

	Tid (kl. 0-24)		Latitud		Longitud		
Resans början							
Resans slut							

Arter	Antal	Uppskattad vikt per enhet	Total vikt	Fisk för besättningens konsumtion
Svärdfisk (*)				
Gulfenad tonfisk (**)				
Storögd tonfisk (**)				
Marlin (**)				
Segelfisk (*)				
Guldbraxen				
Haj				
Andra (ange vilka)				
Total vikt				

Total vikt av landad fångst (vägd)

(*) VDK

(**) Med huvud, utan gälar

Ange typ av vikt (VAT, VDK, hel) om annan än specificerad.